



IT Soffiatore portatile da giardino alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Градинска преносима акумулаторна обдухваща машина
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Akumulatorski duvač/usisivač lišća
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Přenosný akumulátorový zahradní foukač
NÁVOD K POUŽITÍ

POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Batteridrevet bærbart løvblæser til havebrug
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Tragbarer Laubbläser für den Garten mit Batteriebetrieb
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Φορητός φυσητήρας μπαταρίας για κήπους
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Portable battery-powered garden blower
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.

ES Soplador portátil de jardín a batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.

ET Kaasaskantav akutoitel aiapuhur
KASUTUSJUHEND

ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

FI Käsin kannateltava akukäyttöinen lehtipuhallin
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS lue käyttöopas huolellisesti ennen koneenkäyttöä.

FR Souffleur de jardin portatif alimenté par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR Prijenosni puhač lišća s baterijskim napajanjem
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.

HU Akkumulátoros hordozható kerti lombfúvó
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM: a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!

LT Akumuliatorinis nešiojamas pūstuvus sodo darbams
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti suvartotojo vadovu.

LV Pārnēsams dārza pūtējs ar akumulatora barošanu
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotoinstrukciju.

MK Преносен раздувач за градини со напојување на батерија
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.

NL Draagbare tuinblazer met accutoevoer
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.

NO Batteridrevet bærbar løvblåser
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Przenośna akumulatorowa dmuchawa ogrodowa
INSTRUKCJE OBSŁUGI

UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.

PT Soprador portátil de jardim alimentado a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENCAO! Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.

RO Suflantă portabilă de grădină cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Портативный садовый пылесос с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Prenosný akumulátorový záhradný fúkač
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Prenosni akumulatorski vrtni puhalik
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski duvač/usisivač lišća
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Bärbar batteridrivnen lövblås för trädgårdsbruk
BRUKSANVISNING

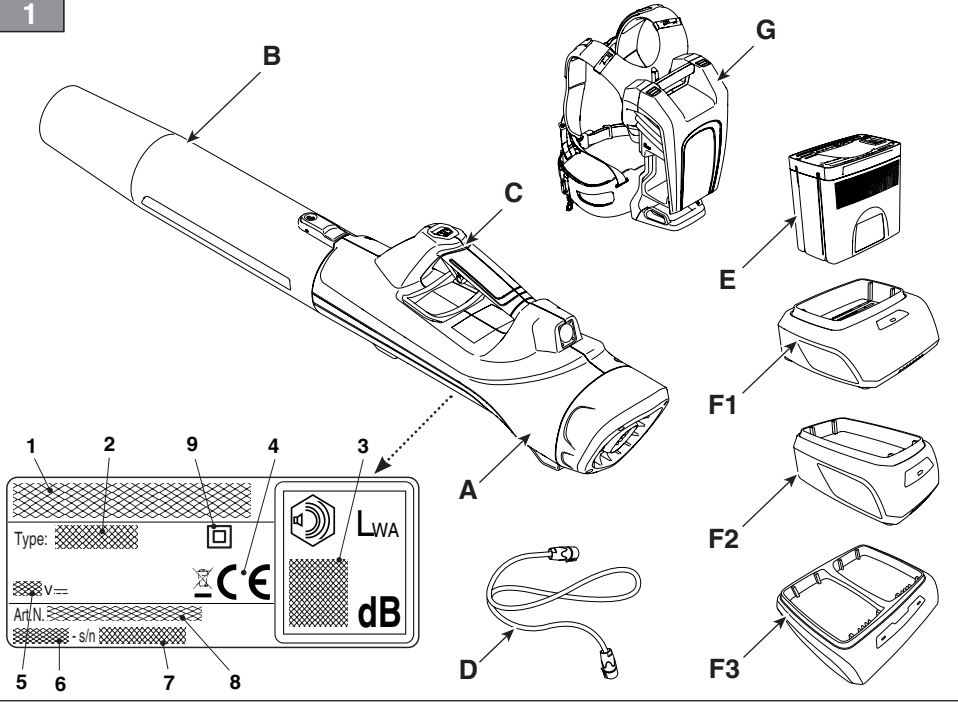
VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli taşınır bahçe üfleyicisi
KULLANIM KILAVUZU

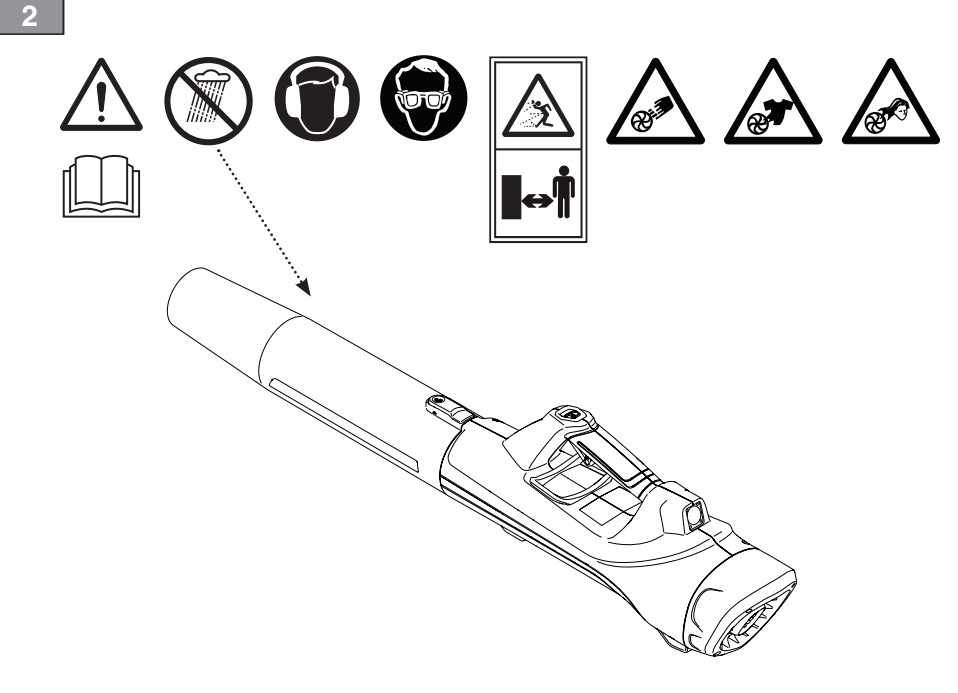
DIKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar iceren kilavuzu dikkatle okuyun.

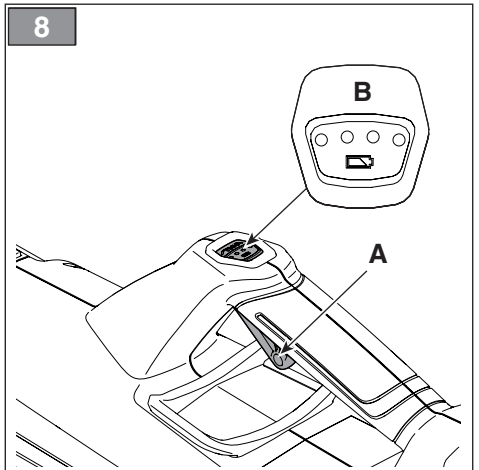
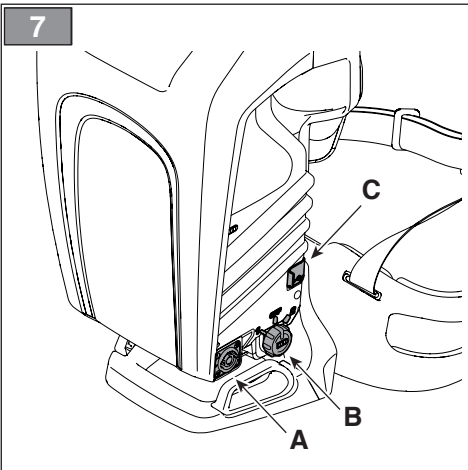
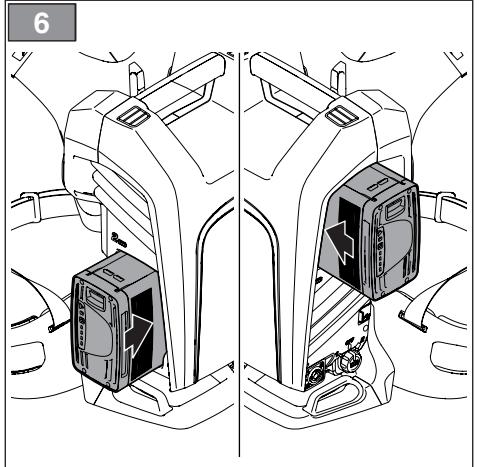
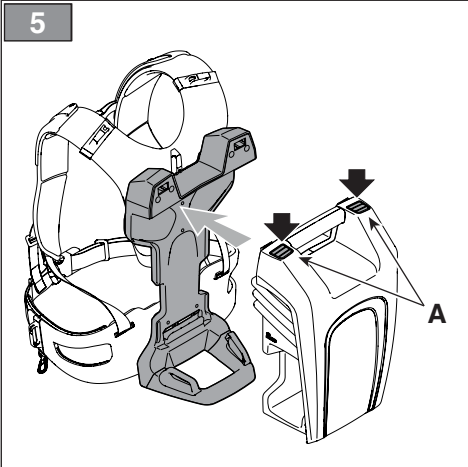
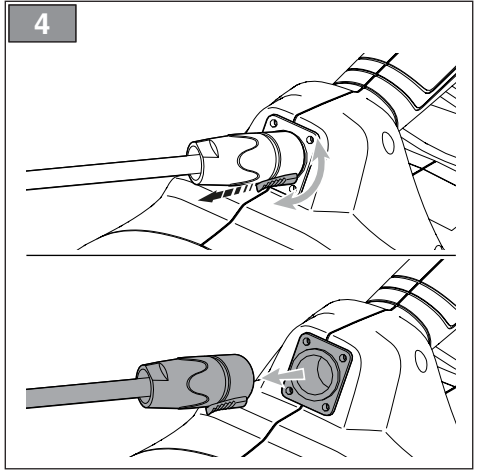
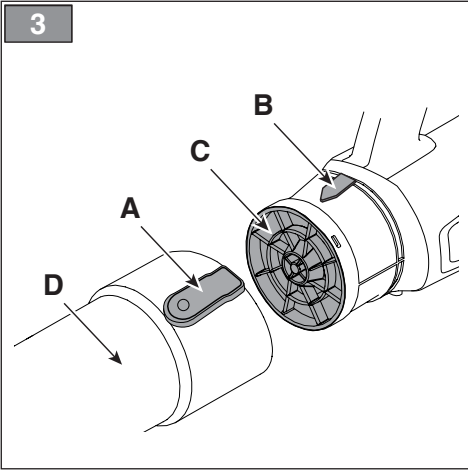
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

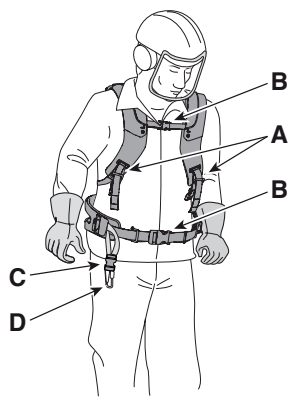


2

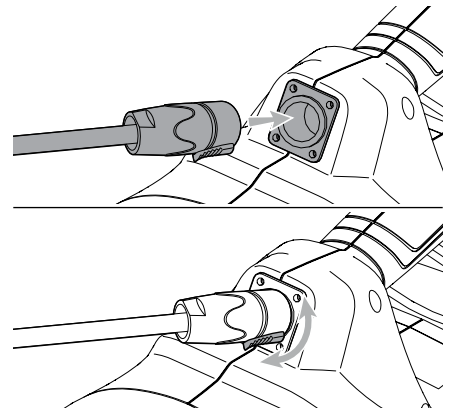




9



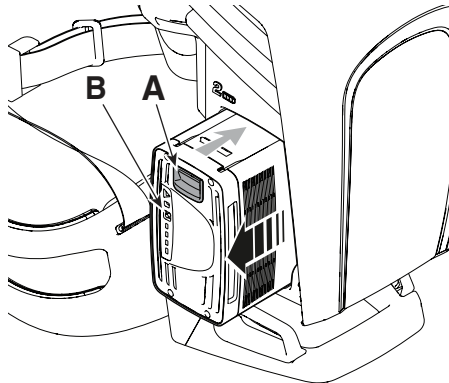
10



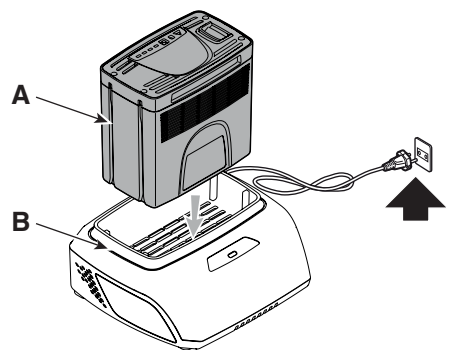
11



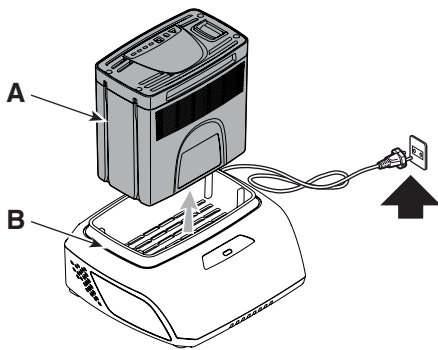
12

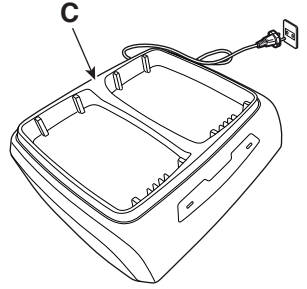
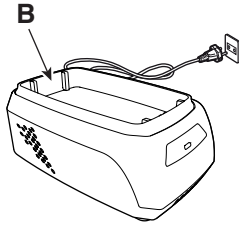
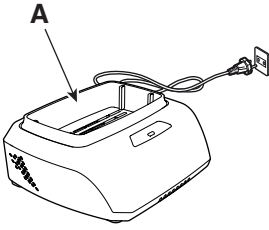


13



14





[1]	DATI TECNICI		BL 900 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità senza carico	/min	21500
[5]	Velocità massima dell'aria	km/h	198
[6]	Flusso d'aria	m ³ /s	0,26
[7]	Peso	kg	2,7
[8]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[9]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	78,8
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[11]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 50636-2-100)	dB(A)	91,8
[10]	Incertezza di misura	dB(A)	2,3
[12]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	94
[13]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 50636-2-100)	m/s ²	1,27
[10]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[14]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[15]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[16]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣΙ ΔΑΝΝΗ</p> <p>[2] Напряжение захранване MAX</p> <p>[3] Напряжение захранване NOMINAL</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Максимална въздушна скорост</p> <p>[6] Въздушен дебит</p> <p>[7] Тегло</p> <p>[8] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)</p> <p>[9] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Несигурност на измерване</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[13] Ниво на вибрации (съгласно EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Принадлежности по поръчка</p> <p>[15] Акумулаторен блок</p> <p>[16] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начина на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целъци предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protok vazduha</p> <p>[7] Težina</p> <p>[8] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[9] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[15] Baterija</p> <p>[16] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Rychlost bez nákladu</p> <p>[5] Maximální rychlost vzduchu</p> <p>[6] Průtok vzduchu</p> <p>[7] Hmotnost</p> <p>[8] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Nepřesnost měření</p> <p>[11] Úroveň naměřeného akustického výkonu (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[13] Úroveň vibrací (dle EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Přislušenství na požádání</p> <p>[15] Akumulátor</p> <p>[16] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě návrhových výhodnocení vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se dány nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Maksimal luft hastighed</p> <p>[6] Luftstrøm</p> <p>[7] Vægt</p> <p>[8] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)</p> <p>[9] Lydtryksniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Måleusikkerhed</p> <p>[11] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationsniveau (i henhold til EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Ekstraudstyr</p> <p>[15] Batterigruppe</p> <p>[16] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Leerlaufdrehzahl</p> <p>[5] Max. Luftgeschwindigkeit</p> <p>[6] Luftstrom</p> <p>[7] Gewicht</p> <p>[8] Ladepannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[9] Schalldruckpegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Messungenauigkeit</p> <p>[11] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationspegel (gemäß EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Sonderzubehör</p> <p>[15] Akku</p> <p>[16] Batterieladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Steuerhebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Μέγιστη ταχύτητα αέρα</p> <p>[6] Ροή αέρα</p> <p>[7] Βάρος</p> <p>[8] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[11] Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[13] Επίπεδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Αιτούμενα παρελκομένα</p> <p>[15] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[16] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply voltage MAX</p> <p>[3] Power supply voltage NOMINAL</p> <p>[4] No load speed</p> <p>[5] Maximum air speed</p> <p>[6] Flow of Air</p> <p>[7] Weight</p> <p>[8] Charging voltage and current (Output USB)</p> <p>[9] Measured sound pressure level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Uncertainty of measure</p> <p>[11] Measured sound power level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibration level (according to EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Accessories available on request</p> <p>[15] Battery pack</p> <p>[16] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación MAX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad sin carga</p> <p>[5] Velocidad máxima del aire</p> <p>[6] Flujo de aire</p> <p>[7] Peso</p> <p>[8] Tensión y corriente de carga (Salida USB)</p> <p>[9] Nivel de presión acústica (según EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Incertidumbre de medida</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica medido (según EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>[13] Nivel de vibraciones (según EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Accesorios bajo pedido</p> <p>[15] Grupo de batería</p> <p>[16] Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Toite pinge MAX</p> <p>[3] Toite pinge NOMINAL</p> <p>[4] Kiirus ilma koormuseta</p> <p>[5] Ohu maksimaalne kiirus</p> <p>[6] Ohuvool</p> <p>[7] Kaal</p> <p>[8] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[9] Helirohko tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Mõõtemääramatus</p> <p>[11] Mõõdetud müra võimsuse tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garanteeritud müra võimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibratsiooni tase (vastavalt EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Tellimusel lisatarvikud</p> <p>[15] Aku</p> <p>[16] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikult tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega tõstajalt kaitseda: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite NOMINAL</p> <p>[4] Nopeus ilman kuormaa</p> <p>[5] Ilman maksiminopeus</p> <p>[6] Ilmavirta</p> <p>[7] Paino</p> <p>[8] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)</p> <p>[9] Akustisen paineen taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[10] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[11] Mitattu äänitehotaso EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[12] Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>[13] Tärinä taso (EN 50636-2-100:n mukaisesti)</p> <p>[14] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[15] Akkuyksikkö</p> <p>[16] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käytännöllä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälillä todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjäjä suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation" NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse à vide</p> <p>[5] Vitesse maximum de l'air</p> <p>[6] Flux d'air</p> <p>[7] Poids</p> <p>[8] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[9] Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Incertitude de la mesure</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>[13] Niveau de vibrations (selon la norme EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Accessoires sur demande</p> <p>[15] Groupe batterie</p> <p>[16] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina zraka</p> <p>[6] Protok zraka</p> <p>[7] Težina</p> <p>[8] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[9] Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjereni razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatni pribor na upit</p> <p>[15] Baterija</p> <p>[16] Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporebu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség NOMINAL</p> <p>[4] Sebesség terhelés nélkül</p> <p>[5] Levegő max. sebessége</p> <p>[6] Légáram</p> <p>[7] Tömeg</p> <p>[8] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[9] Hangnyomásszint (EN 50636-2-100 szabvány alapján)</p> <p>[10] Mérési bizonytalanság</p> <p>[11] Mért zajteljesítmény szint (EN 50636-2-100 szabvány alapján)</p> <p>[12] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján)</p> <p>[13] Vibrációs szint (EN 50636-2-100 szabvány alapján)</p> <p>[14] Rendelhető tartozékok</p> <p>[15] Akkumulátor egység</p> <p>[16] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettésg előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elterheli a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazzni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa NOMINAL</p> <p>[4] Greitis tuščiaja eiga</p> <p>[5] Maksimalus oro greitis</p> <p>[6] Oro srautas</p> <p>[7] Svoris</p> <p>[8] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[9] Garso slėgio lygis (pagal „EN 50636-2-100“)</p> <p>[10] Matavimo paklaida</p> <p>[11] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 50636-2-100“)</p> <p>[12] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“)</p> <p>[13] Vibracijų lygis (pagal „EN 50636-2-100“)</p> <p>[14] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[15] Baterijos blokas</p> <p>[16] Baterijų įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu dėvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums MAX</p> <p>[3] Barošanas spriegums NOMINAL</p> <p>[4] Brīvīgātais ātrums</p> <p>[5] Maksimālais gaisa ātrums</p> <p>[6] Gaisa plūsma</p> <p>[7] Svars</p> <p>[8] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva</p> <p>[9] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām)</p> <p>[10] Mērījumu kļūda</p> <p>[11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām)</p> <p>[12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām)</p> <p>[13] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 50636-2-100 prasībām)</p> <p>[14] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[15] Bateriju pakete</p> <p>[16] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudus metodu, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sālsiniet laiku, kuru akceleratora vadības sviru atrodas nospiešot stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Волтажа на напојување MAX</p> <p>[3] Волтажа на напојување NOMINAL</p> <p>[4] Брзина без оптеретување</p> <p>[5] Максимална моќност на воздухот</p> <p>[6] Проток на воздух</p> <p>[7] Пежина</p> <p>[8] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)</p> <p>[9] Ниво на акустичен притисок (според EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Отстапување од мерењата</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC)</p> <p>[13] Ниво на вибрации (според EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Додаточи достапни на баране</p> <p>[15] Батерији</p> <p>[16] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на излозненоста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning voeding MAX</p> <p>[3] Spanning voeding NOMINAL</p> <p>[4] Snelheid onbelast</p> <p>[5] Maximale snelheid van de lucht</p> <p>[6] Luchtstroom</p> <p>[7] Gewicht</p> <p>[8] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)</p> <p>[9] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Meetonzekerheid</p> <p>[11] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC)</p> <p>[13] Niveau trillingen (op basis van EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Optionele accessoires</p> <p>[15] Batterij-eeenhed</p> <p>[16] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manier waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Matespenning MAX</p> <p>[3] Matespenning NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet uten belastning</p> <p>[5] Maksimal luft hastighet</p> <p>[6] Strøm av luft</p> <p>[7] Vekt</p> <p>[8] Ladespenning og strøm (Utgang USB)</p> <p>[9] Lydtrykknivå (iht. EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Måleusikkerhet</p> <p>[11] Målt lydeffektivnivå (iht. EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrasjonsnivå (iht. EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[15] Batterienhet</p> <p>[16] Batterilader</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX [3] Napięcie zasilania NOMINAL [4] Prędkość bez obciążenia [5] Maksymalna prędkość powietrza [6] Przepływ powietrza [7] Ciężar [8] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB) [9] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 50636-2-100) [10] Błąd pomiaru [11] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 50636-2-100) [12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [13] Poziom vibracji (zgodnie z EN 50636-2-100) [14] Akcesoria dostępne na zamówienie [15] Zespół akumulatora [16] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkownika urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkownika urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade máxima do ar [6] Fluxo de ar [7] Peso [8] Tensão e corrente de carga (Saída USB) [9] Nivel de pressão acústica (com base na EN 50636-2-100) [10] Incerteza de medição [11] Nivel de potência acústica medido (com base na EN 50636-2-100) [12] Nivel de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC) [13] Nivel de vibrações (com base na EN 50636-2-100) [14] Acessórios a pedido [15] Grupo bateria [16] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX [3] Tensiunea de alimentare NOMINAL [4] Viteza fără sarcină [5] Viteza maximă a aerului [6] Flux de aer [7] Greutate [8] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB) [9] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 50636-2-100) [10] Nesigurantă în măsurare [11] Nivel de putere acustică măsurată (în conformitate cu EN 50636-2-100) [12] Nivel de putere acustică garantată (în conformitate cu 2000/14/EC) [13] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 50636-2-100) [14] Accesorii la cerere [15] Grupul acumulator [16] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratoului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX [3] Напряжение питания NOMINAL [4] Скорость без нагрузки [5] Максимальная скорость воздуха [6] Поток воздуха [7] Вес [8] Напряжение и зарядный ток (Выход USB) [9] Уровень звукового давления (согласно EN 50636-2-100) [10] Погрешность измерения [11] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 50636-2-100) [12] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [13] Уровень вибрации (согласно EN 50636-2-100) [14] Принадлежности – навесные орудия по заказу [15] Аккумулятор [16] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie MAX [3] Napájacie napätie NOMINAL [4] Rychlost bez nákladu [5] Maximálna rýchlosť vzduchu [6] Prítok vzduchu [7] Váha [8] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB) [9] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 50636-2-100) [10] Nepresnosť merania [11] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 50636-2-100) [12] Úroveň zarúčeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [13] Úroveň vibrácií (na základe EN 50636-2-100) [14] Prídavné zariadenia na požiadanie [15] Akumulátorová jednotka [16] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám. b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri súčasnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu používania stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládací páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost električnega napajanja MAX [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL [4] Hitrost brez obremenitve [5] Maksimalna hitrost zraka [6] Pretok zraka [7] Teža [8] Napetost in tok polnjenja (izhod USB) [9] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 50636-2-100) [10] Merilna negotovost [11] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 50636-2-100) [12] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [13] Nivo vibracij (glede na EN 50636-2-100) [14] Dodatni priključki na zahtevo [15] Enota baterije [16] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOBMA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Maksimalna brzina vazduha</p> <p>[6] Protok vazduha</p> <p>[7] Težina</p> <p>[8] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[9] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Merna nesigurnost</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[13] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[15] Akumulatorska baterija</p> <p>[16] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Maximal luft hastighet</p> <p>[6] Luftflöde</p> <p>[7] Vikt</p> <p>[8] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[9] Ljudtrycksnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[10] Tvivel med mått</p> <p>[11] Uppmått ljudeffektnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[12] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[13] Vibrationsnivå (enligt EN 50636-2-100)</p> <p>[14] Fyllvalstillbehör</p> <p>[15] Batterigrupp</p> <p>[16] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagets spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi NOMINAL</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Maksimum hava hızı</p> <p>[6] Hava Akıpyı</p> <p>[7] Ağırık</p> <p>[8] Sarı gerilimi ve akımı (Çıkış USB)</p> <p>[9] Ses basınç seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği</p> <p>[11] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[12] Garant edilmiş ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[13] Titreşim seviyesi (EN 50636-2-100'e dayalı)</p> <p>[14] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[15] Batarya grubu</p> <p>[16] Batarya şarjörü</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlın.</p>
--	--	---



INDHOLDSFORTEGNELSE

1. GENERELLE OPLYSNINGER	1
2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER	2
3. KEND DIN MASKINE	7
3.1 Beskrivelse af maskinen og dens tilsigtede anvendelse	7
3.2 Sikkerhedsmærkning	7
3.3 Typeskilt på produktet	8
3.4 Hovedkomponenter	8
4. MONTERING	8
4.1 Komponenter til monteringen	9
5. BETJENINGSORGANER	9
5.1 Hastighedsregulator	9
6. BRUG AF MASKINEN	9
6.1 Klargøring	9
6.2 Sikkerhedskontroller	10
6.3 Start	10
6.4 Kørsel	10
6.5 Standsning	11
6.6 Efter brug	11
7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE	11
7.1 Generelle oplysninger	11
7.2 Batteri	12
7.3 Rengøring af maskinen og motoren	12
7.4 Fastgøringsskruer og -møtrikker	12
8. OPMAGASINERING	13
8.1 Opmagasinerings af maskinen	13
8.2 Opmagasinerings af batteriet	13
9. FLYTNING OG TRANSPORT	13
10. SERVICE OG REPARATIONER	14
11. GARANTIDÆKNING	14
12. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE	15
13. PROBLEMER OG DERES LØSNING	15
14. TILBEHØR	16
14.1 Batterier	16
14.2 Batterioplader	16
14.3 Batterirygsæk	16

1. GENERELLE OPLYSNINGER

1.1 SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysningerne angives efter disse kriterier:

FARE!

Manglende overholdelse af advarselerne kan medføre risiko for personskade og/eller skader på tredjepart eller på materiel.

ADVARSEL

Indeholder detaljer eller yderligere uddybning af forudgående angivelser for at undgå beskadigelse af maskinen, materielle skader eller kvæstelser.

BEMÆRK

Indeholder supplerende oplysninger, der ikke er forbundet med farlige eller potentielt skadelige situationer.

.....
 • Afsnittene som er fremhævede med en
 • grå ramme, angiver valgfri funktioner,
 • som ikke er tilgængelige på alle de
 • dokumenterede modeller i denne
 • vejledning. Kontrollér om den pågældende
 • funktion findes på din egen model.

Samtlige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" skal forstås i forhold til brugerens arbejdsposition.

1.2 HENVISNINGER

1.2.1 Figurer

Figurerne i denne vejledning er nummererede 1, 2, 3 osv. Komponenterne i figurerne er mærket med bogstaverne A, B, C osv. En henvisning til komponent C i figur 2 vil blive angivet med teksten: "Se fig. 2.C" eller "(Fig. 2.C)".

Figurene er udelukkende beregnet til illustrationsformål. De faktiske komponenter kan være anderledes end hvad der er angivet på tegningerne.

1.2.2 Overskrifter

Brugsanvisningen er opdelt i kapitler og afsnit. Overskriften til afsnittet "2.1 Træning" er en undertitel til "2. Sikkerhedsforskrifter". Henvisninger til overskrifter eller afsnit er angivet med forkortelserne kap. eller afsnit og deres tilhørende nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "afsnit 2.1".

2. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

2.1 TRÆNING

⚠ FARE!

Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse maskinen hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade.

- Lad aldrig børn, personer med fysiske, sansemæssige eller mentale handicaps og personer uden erfaring og/eller kendskab til brugen, eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.
- Anvend aldrig maskinen, hvis brugeren er træt eller utilpas, eller har taget medicin, narkotika, alkohol eller stoffer der kan påvirke hans reaktions- og koncentrationsevner.
- Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som

påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabil terræn.

- Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

2.2 KLARGØRING

Personlige værnemidler (PV)

- Vær iført egnet tør, kraftige arbejdssko med skridsikre såler og lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler. Vær iført høreværn, vibrationsdæmpende handsker, beskyttelsesbriller og støvmaske.
- Brugen af høreværn kan nedsætte evnen til at høre eventuelle advarsler (råb eller alarmer). Udvis maksimal opmærksomhed omkring hvad der foregår i nærheden af arbejdsområdet.
- Bær ikke halstørklæder, skjorter, halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snører eller slips og under ingen omstændigheder hængende eller brede tilbehør, som kan sætte sig fast i maskinen eller i genstande eller materialer, der forefindes på arbejdspladsen.
- Hold hår væk fra luftindsugningsgitteret, da det risikerer at sætte sig fast i skovlhjulet og forårsage

alvorlige personskader.
Langt hår skal holdes
forsvarligt samlet.

Arbejdsområde / maskine

- Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og ved brug af en rive eller af en fejekost, fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen (når den bruges som blæser), tilstoppe indsugningsrøret (når maskinen bruges som løvsuger) eller som kunne medføre fare (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).
- Det anbefales at fugte underlaget en smule ved arbejde i støvede omgivelser.
- For at undgå brandrisiko må maskinen ikke efterlades i umiddelbar nærhed af tørre blade eller græs, mens motoren er varm.

2.3 UNDER BRUG

Arbejdsområde

- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller støv. Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtforholdene skal være gode.
- Personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Børn skal overvåges af en anden voksen. Børn må ikke lege med maskinen.
- Kontrollér, at andre personer befinder sig i en afstand på mindst 15 meter fra maskinens arbejdsradius.
- Undgå at arbejde i vådt græs, når det regner og der

er risiko for tordenvejr, især hvis der er risiko for lyn.

- Undgå så vidt muligt at arbejde over våd eller glat jord, eller på en jordbund, der er alt for ujævn eller stejl, og som ikke sikrer brugerens stabilitet under arbejdet.
- Udsæt ikke maskinen for regn eller fugt. Vand, der trænger ind i et værktøj, forøger risikoen for elektrisk stød.
- Vær særligt opmærksom på ujævnt terræn (buler, forhøjninger), skrånninger og skjulte farer og vær opmærksom på eventuelle forhindringer, som kan begrænse udsynet.
- Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter, afgrunde eller volde.
- Vær opmærksom på trafikken, når maskinen anvendes i nærheden af vejen.
- Tag altid vindretningen i betragtning, og arbejd aldrig i modvind.
- Maskinen må ikke anvendes i nærheden af åbne vinduer.
- Anvend ikke maskinen på en flisebelagt overflade eller grusplads da det fjernede materiale kan forårsage personskader.
- Undgå at det fjernede materiale ophober sig i udkastningsområdet, fordi det risikerer at forhindre korrekt fjernelse og kan forårsage tilbageslag af materiale gennem indsugningsåbningerne.

Betjening

- Hold altid fast i maskinen under arbejdet med højre hånd på det øverste håndtag.

- Undgå at komme i kontakt med jordforbundne flader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for elektrisk stød forøges, hvis kroppen er i kontakt med objekter, som er stel- eller jordforbundet.
- Antag en fast og stabil stilling og udvis varsomhed.
- Sørg for ikke at miste balancen.
- Pas på ikke at støde hårdt mod fremmedlegemer, og pas på eventuel udslyngning af materiale og støv forårsaget af luften.
- Vend ikke luftstrømmen mod personer eller dyr.
- Vær altid yderst påpasselig for at undgå, at det fjernede materiale eller det løftede støv medfører skader på personer, dyr eller ejendom.
- Du bør altid gå med maskinen, ikke løbe.
- Hold altid ansigt, hænder og krop langt fra indsugningsgitteret og luftudstrømningsmundingen og blokér ikke luftens passage hverken under start eller under brug af maskinen.
- De roterende dele kan medføre alvorlige kvæstelser. Undgå at røre ved de roterende dele mens de endnu er i bevægelse.

▲ FARE!

Stands straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer; yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har

medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.

▲ FARE!

Langvarig udsættelse for vibrationer kan medføre skader og neurovaskulære forstyrrelser (nærmere betegnet: "Raynaud's fænomen" eller "hvide fingre"), specielt hos personer, der lider af kredsløbsforstyrrelser. Symptomerne, som kan involvere hænder, håndled og fingre, viser sig som tab af følsomhed, sløvhed, kløen, smerter, affarvning og ændring i hudens struktur. Disse virkninger kan forstærkes af en lav rumtemperatur og/eller et overdrevet greb på håndtagene. Så snart symptomerne viser sig, reducer da maskinens anvendelsestid, og kontakt en læge.

Begrænsninger ved brug

- Maskinen må ikke anvendes af personer, der ikke er i stand til at holde den fast med begge hænder og/eller personer, der ikke er i stand til at opretholde en stabil balance under arbejdet.
- Anvend aldrig maskinen med beskadigede, manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger.
- Det er ikke tilladt at frakoble, fjerne eller manipulere sikkerhedsanordningerne/mikroafbryderne.

- Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis afbryderen ikke er i stand til at starte og standse det normalt. Et elektrisk værktøj, som ikke kan betjenes ved hjælp af en afbryder, er farligt og skal repareres.
- Udsæt ikke maskinen for overdrevne belastninger, og brug ikke en lille maskine for at udføre et hårdt arbejde; brugen af en hensigtsmæssig maskine mindsker risiciene og forbedrer arbejdets kvalitet.

2.4 VEDLIGEHODELSE, OPMAGASINERING

En korrekt vedligeholdelse og opmagasineringsbidrager til at opretholde maskinsikkerheden og maskinens ydeevne.

Vedligeholdelse

- Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres.
- Børn må ikke udføre rengørings- og vedligeholdelsesindgreb, medmindre de overvåges.

FARE!

Det oplyste støj- og vibrationsniveauet i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Man skal træffe passende forholdsregler for at sikre, at mulige skader som skyldes støj eller vibrationspåvirkning elimineres; anvend maskinen med konstant hastighed, hold godt fast om håndtaget med passende kraft, brug maskinen ved lavest muligt

omdrejningstal for at udføre arbejdet, vær iført høreværn, hold hyppige og passende pauser under arbejdet.

Opmagasinerings

For at mindske risikoen for brand må kasser med opskåret materiale ikke efterlades i et lukket rum.

2.5 BATTERI / BATTERIOPLADER

ADVARSEL

De følgende sikkerhedsforskrifter integrerer sikkerhedskravene i den specifikke instruktionsbog til batteriopladeren.

- Batteriet må kun oplades ved hjælp af batterioplader, som er anbefalet af producenten. En uegnet batterioplader kan medføre elektriske stød, overophedning og udslip af batterisyre.
- Anvend kun de batterier, der specifikt er beregnet til dit værktøj. Anvendelse af andre batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.
- Sørg for, at kontakten til batterirygsækken er i "OFF"-position, inden du isætter batteriet. Indsættelse af et batteri i et tændt elektrisk apparat kan medføre brand.
- Hold batteriet væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan skabe kortslutning mellem batteriklemmerne, når batteriet ikke er i brug. En kortslutning mellem

- batteriklemmerne kan medføre forbrændinger eller brandfare.
- Brug ikke batteriopladeren i omgivelser med brandfarlige dampe eller stoffer eller på et letantændeligt underlag, som papir, stof eller lign. Batteriopladeren bliver varm under opladningen og kan medføre brand.
 - Sørg for, at klemmerne ikke forbindes med hinanden under transport af akkumulatorene. Akkumulatorene må ikke transporteres i metalbeholdere.

2.6 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

- Undgå at være til gene for nabolaget. Brug kun maskinen til fornuftige tider (ikke tidligt om morgenen eller sent om aftenen/natten, når der kan være til gene for de nærmeste omgivelser).
- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet; disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter klipningen

- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

I følge det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets genanvendelse i henhold til de nationale bestemmelser, skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes direkte på losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet og trænge ind i fødekæden med risiko for menneskers sundhed og velvære. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dette produkt kan fås hos de lokale myndigheder for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.



Når batterierne er udtjente, skal de bortskaffes på en miljøvenlig måde. Batteriet indeholder materiale, som er skadeligt for jer og for miljøet. Det skal fjernes og bortskaffes særskilt på en genbrugsstation, som tager imod litium-ion-batterier.



Affaldssortering af produkter og brugt emballage sikrer, at

materialer kan genbruges og genanvendes. Brug af genbrugte materialer hjælper med at forhindre miljøforurening og reducerer efterspørgslen efter råmaterialer.

2.7 YDERLIGERE RISIKO

Også selv om alle sikkerhedsanvisninger overholdes, kan der stadig forekomme andre risici. I betragtning af denne maskines type og konstruktion bør man tage højde for nedenstående mulige farer:

- Udslyngning af materiale, som kan medføre øjenskader;
- Skader ved høresansen, hvis der ikke bruges høreværn.

3. KEND DIN MASKINE

3.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS TILSIGTEDE ANVENDELSE

Denne maskine er et redskab til havepleje og navnlig en bærbar løvblæser som strømforsynes af et batteri.

Maskinen består hovedsageligt af en motor, der driver en rotor, som producerer en kraftig luftstrøm.

3.1.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til:

- flytning og ophobning ved blæsning af blade, græs og forskellige rester af begrænset vægt og størrelse.
- kun at blive brugt af én bruger.

3.1.2 Rimeligt forudsigeligt misbrug

Rimeligt forudsigeligt misbrug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- ophobning eller opsamling af brandbare eller eksplosionsfarlige produkter, varm aske eller materiale under forbrænding uden flamme, tændte cigaretter, glasskår, skarpe

- genstande, genstande af metal, sten og ethvert andet produkt, som kan være farligt for brugerens og andre personers sikkerhed;
- rette luftstrålen mod personer og/eller dyr;
- indsætte genstande i indsugningsgitteret;
- bruge maskinen uden det tilbehør, der er tiltænkt af fabrikanten for den konkrete opgave, eller bruge tilbehør, som ikke er godkendt af fabrikanten;

3.1.3 Utsigtet brug

Enhver anden brug end de beskrevne i afsnit 3.1.1 kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader og skal derfor betragtes som forkert brug.

BEMÆRK

Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere ophører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

3.1.4 Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Maskinen er beregnet til "hobbybrug".

3.2 SIKKERHEDSMÆRKNING

Maskinen er mærket med forskellige symboler (Fig. 2). Symbolerne skal huske brugeren på de handlinger, som skal udføres for at benytte maskinen på sikker vis.

Symbolernes betydning:



ADVARSEL - FARE

Hvis denne maskine anvendes ukorrekt, kan den være farlig for brugeren og andre..



ADVARSEL

Læs brugsanvisningen inden brug af denne maskine.



Anvend beskyttelsesbriller.



Anvend høreværn.



Maskinen må ikke udsættes for regn (eller fugt).



FARE FOR UDSLYNGNING

Vær opmærksom på mulig udslyngning af materiale forårsaget af luften, som kan medføre alvorlige personskader og materielle skader.

FARE FOR UDSLYNGNING

Når maskinen er i brug, skal samtlige personer og/eller husdyr holdes i en afstand på mindst 15 m fra maskinen.



FARE FOR LEMLÆSTELSE!

Hold altid hænderne på sikker afstand af luftindsugningsgitteret. Det roterende skovlhjul kan forårsage alvorlige personskader.



FARE FOR ALVORLIG PERSONSKADE

Hold løstsiddende tøj væk fra luftindsugningsgitteret, da det risikerer at sætte sig fast i skovlhjulet og forårsage alvorlige personskader.



FARE FOR ALVORLIG PERSONSKADE

Hold hår væk fra luftindsugningsgitteret, da det risikerer at sætte sig fast i skovlhjulet og forårsage alvorlige personskader. Langt hår skal holdes forsvarligt samlet.

⚠ ADVARSEL

Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

3.3 TYPESKILT PÅ PRODUKTET

Produktets typeskilt indeholder de følgende data (Fig. 1):

1. Fabrikantens navn og adresse
2. Type af maskine
3. Lydeffektniveau
4. Overensstemmelsesmærkning

5. Konstruktionsår
6. Serienummer
7. Varenummer
8. Klasse II; dobbelt isolering

Skriv maskinens identifikationsoplysninger i felterne på etiketten på indersiden af forsiden.

⚠ ADVARSEL

Anvend identifikationsdataene på typeskiltet hver gang der rettes henvendelse til det autoriserede servicecenter.

BEMÆRK

Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på de sidste sider i denne manual.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen er konstrueret af følgende hovedkomponenter, som har følgende funktioner (Fig. 1):

- Motorenhed:** leverer bevægelse til skovlhjulet.
- Blæserør:** er det element som udleder luftstrømmen.
- Håndtag:** gør det muligt at styre maskinen.
- Batterirygsæk** (tilbehør, afsnit 14.3): anordningen hvor batterierne huses.
- Batterier** (ekstraudstyr, afsnit 14.1): anordning, som leverer strøm til redskabet.
- Batterilader** (ekstraudstyr, afsnit 14.2): anvendes til at oplade batteriet; egenskaberne og brugsforskrifterne beskrives i den specifikke vejledning. Der findes tre modeller af batteriopladere: **F1** (hurtig batterilader); **F2** (standard batterilader); **F3** (dual batterilader).
- Tilslutningskabel:** kabel til tilslutning af batterirygsækken til maskinen.

4. MONTERING

⚠ FARE!

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

Årsagen til opbevaring og transport er visse af maskinens komponenter ikke monterede på fabrikken. Disse komponenter skal monteres efter fjernelse af emballagen.

ADVARSEL

Udpakning og færdiggørelse af samlingen skal ske på et plant og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, med anvendelse af passende værktøjer. Tag ikke maskinen i brug før instruktionerne i afsnittet "MONTERING" er fuldførte.

4.1 KOMPONENTER TIL MONTERINGEN

Alle nødvendige dele til monteringen findes i emballagen.

4.1.1 Udpakning

1. Åbn emballagen forsigtigt for ikke at risikere at tabe enkeltd dele.
2. Læs dokumentationen i kassen, inklusiv denne vejledning.
3. Tag alle umonterede enkeltd dele ud af kassen.
4. Tag maskinen ud af emballagen.
5. Bortskaf kasse og emballage i overensstemmelse med de lokale bestemmelser.

FARE!

Før monteringen udføres skal man kontrollere, at maskinen ikke er tilsluttet batterirygsækken.

4.1.2 Montering / demontering af blæserøret

1. Anbring blokeringsanordningen (Fig. 3.A) ud for den udragende kant (Fig. 3.B) på luftudblæsningsmundingen (Fig. 3.C).
2. Skub røret (Fig. 3.D) så det fastsættes stabilt på motorenheden, der skal mærkes et "klik" som bekræfter blokeringen.

Røret demonteres ved at trykke på knappen (Fig. 3.A) og trække det af.

FARE!

Stands maskinen og frakobl batterirygsækken (Fig. 4) hver gang blæserøret afmonteres.

4.1.3 Opsætning af batterirygsæk

Batterirygsækken leveres allerede samlet (Fig. 1.G) og kan løsnes fra skulderremholderen (Fig. 5) og bæres i hånden.

Tryk på de to øverste knapper for at frigøre batterirygsækken (Fig. 5.A). Batterihusene er placeret på begge sider af rygsækken (Fig. 6).

På højre side af rygsækken finder du:

- kabelstik (Fig. 7.A)
- batterivælger (Fig. 7.B)
- et USB-stik til opladning af andre enheder (f.eks. mobiltelefoner) (Fig. 7.C)

For at undgå løse kabler er der passager på begge sider og i det bageste område, hvor strømkablet skal føres igennem.

5. BETJENINGSORGANER

5.1 HASTIGHEDSREGULATOR

Aktivering af hastighedsregulatoren (Fig. 8.A) tillader en start/standsning af maskinen.

For at starte:

1. tryk på hastighedsregulatoren.
2. juster hastigheden efter det udøvede tryk.

Maskinen standser automatisk, når hastighedsregulatoren slippes.

6. BRUG AF MASKINEN

FARE!

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

6.1 KLARGØRING

Før arbejdet startes er det nødvendigt at udføre en række kontroller og handlinger for at sikre, at arbejdet udføres hensigtsmæssigt og under sikre forhold.

1. anbring maskinen på et vandret og solidt plan;
2. kontrollér batteriet (afsnit 6.1.1);
3. sæt batteriet korrekt ind i et af husene på batterirygsækken (afsnit 7.2.3);
4. tag batterirygsækken korrekt på (par 6.1.2).

6.1.1 Kontrol af batteriet

Maskinen leveres uden batteri. Køb et batteri med tilstrækkelig kapacitet i forhold til driftskravene og lad det helt op i henhold til vejledningen i batteriopladerens håndbog. Listen over batterierne der er kompatible med denne maskine er anført i tabellen "Tekniske data".

BEMÆRK

Før brugen (hver gang): kontrollér batteriets ladetilstand i henhold til anvisningerne i batteriopladerens brugsanvisning.

6.1.2 Sådan bruger du batterirygsækken

1. Indsæt batteriet i et af rummene på batterirygsækken, og tryk det i bund indtil der høres et "klik", som tegn på at det er låst i stilling og har sikker elektrisk kontakt (Fig. 6).
2. Sæt kablet i stikket, og drej det indtil der høres et "klik", som tegn på at det er låst i stilling og har sikker elektrisk kontakt (Fig. 7.A).
3. Justér skulderremene (Fig. 9.A).
4. Luk selen foran (Fig. 9.B).
5. Slut kablet til maskinen (Fig. 10).
6. Vælg batteriet, som skal bruges (Fig. 7.B).

6.2 SIKKERHEDSKONTROLLER

Udfør de følgende sikkerhedskontroller og kontrollér at resultaterne svarer til dem som er anført i skemaerne.

⚠ FARE!

Udfør altid sikkerhedskontrollerne før maskinen tages i brug. Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i den følgende tabel, må maskinen ikke anvendes! Indlever maskinen til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.

6.2.1 Generel kontrol

Emne	Resultat
Håndgreb (Fig. 1.C).	Rengjort, tørt og korrekt og stramt fastgjort til maskinen.
Skruer på maskinen.	Korrekt fastgjorte (ikke løsnede).
Gennemstrømning af køleluft.	Ikke tilstoppet.
Blæserør (Fig. 1.B).	Korrekt monteret.
Skovlhjul.	Ingen tegn på skader.
Beskyttelsesanordninger.	Ingen tegn på skader.
Batterier (Fig. 1.E).	Ingen skade på dens kappe, ingen væskeudsivning.
Maskine.	Ingen tegn på skader eller slid.
Tilslutningskabel til batterirygsækken.	Ingen tegn på skader.

Hastighedsregulator (Fig. 8.A).	Skal kunne bevæge sig frit uden at være stram.
Prøveaktivering.	Ingen usædvanlige vibrationer. Ingen usædvanlige lyde.

6.2.2 Funktionsafprøvning af maskinen

Handling	Resultat
1. Sæt batteriet ind i et af husene på batterirygsækken (afsnit 7.2. ³⁾). 2. Slut maskinen til batterirygsækken vha. det relevante tilslutningskabel (Fig. 1 ⁰). 3. Vælg batteriet med batterivælgeren (Fig. 7.B). 4. Tryk på gaspedalkontrollen (Fig. 8.A).	Maskinen starter og skovlhjulet roterer.
1. Slip hastighedsregulatoren (Fig. 8.A).	Regulatoren skal vende automatisk og hurtigt tilbage til neutral position og maskinen skal standse.

6.3 START

1. Antag en rolig og stabil stilling;
2. sørg for at blæserøret ikke er vendt mod eventuelle omkringstående personer eller snavs;
3. slut maskinen til batterirygsækken vha. det relevante tilslutningskabel (Fig. 10);
4. vælg batteriet, som skal aktiveres, med batterivælgeren (Fig. 7.B);
5. tryk på gaspedalkontrollen (Fig. 8.A).

6.4 KØRSEL

⚠ FARE!

Hold altid fast i maskinen under arbejdet med højre hånd på det øverste håndtag (Fig. 11).

⚠ ADVARSEL

Under brugen er batteriet beskyttet mod komplet afladning ved hjælp af en beskyttelsesanordning, som slukker maskinen og hindrer dens funktion.

6.4.1 Justering af hastigheden

Det tilrådes altid at justere rotorhullets hastighed i forhold til den type materiale, der skal fjernes, vha. hastighedsregulatoren (Fig. 8.A):

- lav blæsehastighed til lette materialer og små blade på plænen;
- medium blæsehastighed til at fjerne græs og lette blade på asfalt eller solid jordbund;
- høj blæsehastighed til tungere materialer, så som frisk sne eller voluminøst snavs.

6.4.2 Tips til brugen

- Gå langsomt frem mens enden af blæserøret holdes i passende afstand fra jorden (fig. 11).
- For at undgå at sprede materialet som skal fjernes, skal luftstrømmen bevæges rundt langs yderkanterne af materialebunken.
- Ret aldrig luftstrømmen mod midten af bunken.

6.5 STANDSNING

Fremgangsmåde ved standsning af maskinen:

1. slip hastighedsregulatoren (Fig. 8.A);
2. vent til skovlhjulet er standset.

FARE!

Når maskinen standses, stopper skovlhjulet først efter nogle sekunder.

ADVARSEL

Stop altid maskinen under bevægelser mellem arbejdsområder.

FARE!

Under bevægelser, hold aldrig hånden på gaspedalen for at undgå utilsigtet start.

6.6 EFTER BRUG

1. Sæt vælgeren til batterirygsækken (Fig. 7.B) på "OFF".
2. Kobl maskinen fra batterirygsækken (Fig. 4).
3. Tag batterirygsækken af.
4. Fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2).
5. Lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum.
6. Rengør (afsnit 7.3).
7. Kontrollér, at der ikke er løstsiddende eller beskadigede komponenter.
8. Udskift om nødvendigt de beskadigede komponenter og stram eventuelt

løstsiddende skruer og bolte, eller kontakt det autoriserede servicecenter.

FARE!

Kobl altid maskinen fra batterirygsækken og fjern batteriet (afsnit 7.2.2) hver gang maskinen stilles væk eller efterlades uovervåget.

7. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

7.1 GENERELLE OPLYSNINGER

FARE!

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

Før ethvert vedligeholdelsesindgreb:

1. stands maskinen;
2. kobl maskinen fra batterirygsækken (Fig. 4).
3. fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2);
4. lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum;
5. tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller;
6. læs den tilhørende vejledning.

ADVARSEL

- Hyppighed og type handlinger er opsummeret i "Tabel over vedligeholdelse" (se kap. 12). Formålet med tabellen er at bidrage til at opretholde maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det enkelte indgreb skal udføres. Udfør indgrebet, når den første frist udløber.
- Anvendelse af reservedele og tilbehør, som ikke er originale, kan have en negativ virkning på maskinens funktion og sikkerhed. Producenten frasiger sig ethvert ansvar for skader forårsaget af anvendelse af ikke-originale reservedele.
- Originale reservedele kan fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere.
- Alle handlinger til vedligeholdelse og regulering, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres af forhandleren eller af et specialiseret servicecenter.

7.2 BATTERI

7.2.1 Batteritid

Batteriets autonomi (og derfor overfladen, der kan bearbejdes inden genopladning) er hovedsageligt betinget af operatørens opførsel, hvilket bør undgå:

- hyppig tænding og slukning under arbejdet
- en omdrejningshastighed af skovlhjulet der ikke er egnet til den type materiale, som skal fjernes (afsnit 6.4.1).

BEMÆRK

Det er muligt at overvåge batteriets opladningsniveau fra den specielle indikator placeret over håndtaget (Fig. 8.B).

BEMÆRK

For at optimere batteriets autonomi anbefales det altid at indstille en rotationshastighed for skovlhjulet, der passer til den type materiale, der skal fjernes.

I tilfælde af at man ønsker at anvende maskinen i længere arbejds-sessioner end standardbatteriet er i stand til at understøtte, kan man:

- vælge det andet batteri fra batteripakken (hvis til stede) (Fig. 7.B);
- købe ekstra standard batterier til erstatning for det afladede batteri, således at man kan fortsætte arbejdet
- købe et batteri med større autonomi i forhold til standardbatteriet (afsnit 14.1).

7.2.2 Fjernelse og opladning af batteri

1. Tryk på låseknappen som sidder på batteriet (Fig. 12.A) og tag batteriet ud (Fig. 12.B);
2. indsæt batteriet (Fig. 13.A) i lejet i batteriopladeren (Fig. 13.B);
3. sæt batteriopladeren (Fig. 13.B) i en stikkontakt med en spænding, som svarer til hvad der er angivet på typeskiltet;
4. sørg altid for en fuldstændig genopladning under overholdelse af forskrifterne i batteriopladerens brugsanvisning.

BEMÆRK

Batteriet er udstyret med en beskyttelse, som hindrer opladning, såfremt temperaturen er under frysepunktet (0 °C) eller over +45 °C.

BEMÆRK

Batteriet kan oplades (også delvist) på et hvilket som helst tidspunkt, uden at dette indebærer risiko for beskadigelse af batteriet.

7.2.3 Genmontering af batteriet på batterirygsækken

Efter opladningen:

1. fjern batteriet (Fig. 14.A) fra dets sæde i batteriopladeren (undgå at lade det lade i lang tid efter at det er helt opladet);
2. frakobl batteriopladeren (Fig. 14.B) fra netstrømmen;
3. indsæt batteriet (fig. 6) i et af husene på batterirygsækken og tryk det i bund indtil der høres et "klik", som tegn på at det er låst i stilling og har sikker elektrisk kontakt.

7.3 RENGØRING AF MASKINEN OG MOTOREN

For at mindske brandfaren skal maskinen - og specielt motoren - holdes fri for bladrest, grene.

- Rengør altid maskinen efter brug med en ren klud fugtet med et neutralt rengøringsmiddel.
- Fjern ethvert spor af fugt med en blød og tør klud. Fugtighed risikerer at forårsage elektrisk stød.
- Anvend ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler til at rengøre plastdelene og håndgrebene.
- Brug ikke vandstråler, og undgå at gøre motoren og de elektriske dele våde.
- Hold altid skovlhjulet rent og frit for støv og snavs ved at blæse det rent med trykluft gennem gitteret. Sprøjt ikke vand på skovlhjulet.
- For at undgå overophedning og skader på motoren og på batteriet skal man altid sikre sig, at gitterne til indsugning af køleluft er rene og frie for snavs.

7.4 FASTGØRINGSSKRUER OG -MØTRIKKER

- Skruer og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed.
- Kontrollér regelmæssigt at håndtaget sidder korrekt fast.

8. OPMAGASINERING

⚠ FARE!

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges under opmagasinering af maskinen, er beskrevet i afsnit 2.4. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

8.1 OPMAGASINERING AF MASKINEN

Når maskinen skal opmagasineres:

1. kobl maskinen fra batterirygsækken (Fig. 4);
2. fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2);
3. lad motoren køle af, inden maskinen sættes i et hvilket som helst rum;
4. rengør (afsnit 7.3);
5. kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede;
6. om nødvendigt udskiftes beskadigede dele og eventuelle løse skruer og møtrikker strammes eller et autoriseret servicecenter kontaktes;
7. opmagasinér maskinen:
 - et tørt sted;
 - beskyttet mod vind og vejr;
 - utilgængeligt for børn;
 - sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.

8.2 OPMAGASINERING AF BATTERIET

Batteriet skal opbevares i skyggen, køligt og et sted hvor der ikke er fugtigt.

BEMÆRK

Ved længere tids opmagasinering skal batteriet oplades hver anden måned for at forlænge dets levetid.

9. FLYTNING OG TRANSPORT

Hver gang maskinen skal flyttes eller transporteres, skal man:

1. standse maskinen (afsnit 6.5)
2. kobl maskinen fra batterirygsækken (Fig. 4).
3. fjern batteriet fra dets leje og oplad det (afsnit 7.2.2);
4. tag udelukkende fat i maskinen ved håndtagene, og vend rørene på en sådan måde, at de ikke kommer i vejen.

Når maskinen transporteres i bil skal man:

1. afmontere rørene;
2. sikre maskinen på passende vis;

3. anbringe den, så den ikke udgør en risiko for nogen.

10. SERVICE OG REPARATIONER

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige anvisninger til brug af maskinen og en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren selv, som beskrevet i afsnit 3.1.4. Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes.

- Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.
- Kun de officielt autoriserede værksteder kan udføre reparation og vedligeholdelse, som dækkes af garantien.
- De autoriserede servicecentre anvender udelukkende originale reservedele. De originale reservedele og det originale tilbehør er blevet specielt udviklet til disse maskiner.
- Uoriginale reservedele og tilbehør er ikke godkendte; brug af uoriginale reservedele og tilbehør kompromitterer sikkerheden og fritager producenten fra enhver forpligtelse og ethvert ansvar.
- Det anbefales at få foretaget en årlig kontrol af maskinen på et autoriseret servicecenter til vedligeholdelse, service og kontrol af de monterede sikkerhedsanordninger.

11. GARANTIDÆKNING

Garantien dækker alle materiale- og fabriksfejler. Brugeren bør nøje følge alle anvisninger i den vedlagte dokumentation. Garantien dækker ikke skader som følge af:

- manglende kendskab til den medfølgende dokumentation;
- uagtsomhed;
- utilsigtet eller ukorrekt brug og montage;
- anvendelse af uoriginale reservedele;
- anvendelse af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af fabrikanten.

Garantien dækker heller ikke:

- normal slitage af brugsmaterialer;

- normal slitage af maskinen.

Køber er beskyttet af den nationale lovgivning. Købers rettigheder i henhold til

den nationale lovgivning er ikke på nogen måde begrænset af denne garanti.

12. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE

Indgreb	Hyppeghed	Note
MASKINE		
Kontrol af tilstanden af tilslutningskablet til batterirygsækken.	Før hver brug.	-
Kontrol af alle fastgøringer.	Før hver brug.	afsnit 7.4
Sikkerhedstjek / Kontrol af betjening.	Før hver brug.	afsnit 6.2
Kontrol af batteriets ladningstilstand.	Før hver brug.	*
Opladning af batteriet.	Efter hver brug.	afsnit 7.2.2 *
Rengøring af maskinen og motoren.	Efter hver brug.	afsnit 7.3
Kontrol af eventuelle skader på maskinen. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter.	Efter hver brug.	-

* Se batteriopladerens vejledning.

13. PROBLEMER OG DERES LØSNING

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
1. Maskinen starter ikke, når der trykkes på hastighedsregulatoren.	Batteriet mangler eller er ikke sat korrekt i.	Kontrollér, at batteriet er anbragt korrekt (afsnit 7.2.3).
	Batterirygsækken er forkert tilsluttet.	Kontrollér, at maskinen er korrekt tilsluttet batterirygsækken.
	Batteriet er afladet.	Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2).
	Hastighedsregulatoren er defekt eller blæseren er beskadiget.	Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, kobl den fra batterirygsækken, tag batteriet ud og kontakt et servicecenter.
2. Motoren standser under arbejdet.	Vælgeren til batterirygsækken er på "OFF".	Kontrollér, at vælgeren (fig. 7.B) er placeret på et af batterierne i batterirygsækken.
	Forbindelseskablet til batterirygsækken er ikke sat korrekt i.	Kontrollér den korrekte forbindelse af kablet til maskinen og batterirygsækken.
	Batteriet er ikke sat korrekt i.	Kontrollér, at batteriet er anbragt korrekt (afsnit 7.2.3).
3. Skovlhjulet drejer, men der kommer ikke luft ud af blæserøret.	Batteriet er afladet.	Kontrollér opladningen, og oplad batteriet (afsnit 7.2.2), eller vælg et andet batteri, hvis det er til stede.
	Blæserøret er blokeret eller tilstoppet.	Stands maskinen, kobl den fra batterirygsækken, og fjern eventuelle forhindringer.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
4. Der høres støj og/eller overdrevne vibrationer under arbejdet.	Løsnede eller beskadigede dele.	Stands maskinen, kobl den fra batterirygsækken, og: <ul style="list-style-type: none"> • undersøg skaderne; • kontrollér, om der er tegn på løse dele, og fastspænd dem; • udskift eller reparer de beskadigede dele med dele med samme karakteristika.
5. Maskinen ryger mens den bruges.	Blæseren er beskadiget.	Brug ikke maskinen. Stands omgående maskinen, kobl den fra batterirygsækken, og kontakt et servicecenter.
6. Batteriets autonomi er dårlig.	Brugsforholdene er krævende og strømforbruget er stort.	Optimér brugen (afsnit 7.2.1).
	Batteriet er utilstrækkeligt til arbejdsforholdene.	Anvend et sekundært batteri eller et større batteri (afsnit 14.1).
	Batteriets kapacitet er nedsat.	Køb et nyt batteri.
7. Opladeren lader ikke batteriet.	Batteriet er ikke sat korrekt i batteriopladeren.	Kontroller at batteriet er sat korrekt i (afsnit 7.2.3).
	Omgivelserne er ikke passende.	Oplad batteriet i omgivelser med en passende temperatur (se batteriets/ batteriopladerens brugsanvisning).
	Kontakterne er snavsede.	Rengør kontakterne.
	Der mangler spænding til batteriopladeren.	Kontroller at stikket er sat i stikkontakten, og at der er spænding på kontakten.
	Batteriopladeren er defekt.	Udskift den med en original reservedel. Se batteriopladerens vejledning, hvis problemet varer ved.

Såfremt de ovennævnte indgreb ikke løser problemet, bør der rettes henvendelse til forhandleren.

14. TILBEHØR

muliggør frakobling af strømforsyningen (position "OFF") eller til at vælge et af de to batterier (position "1" og "2").

14.1 BATTERIER

Der findes batterier med anden kapacitet, i stand til at imødekomme de forskellige driftskrav. Listen over batterierne der er kompatible med denne maskine er anført i tabellen "Tekniske data".

14.2 BATTERIOPLADER

Anordning anvendt til opladning af batteriet: hurtig (Fig. 15.A), standard (Fig. 15.B), dual (Fig. 15.C).

14.3 BATTERIRYGSÆK

Enhed, der huser to batterier og tilvejebringer den elektriske strøm, der er nødvendig til betjening af maskinen. Den leveres med forbindelseskablet til maskinen (Fig. 1.G) og med en vælger (Fig. 7.B), der

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Soffiatore-Aspiratore portatile da giardino / soffiatura-aspirazione

a) Tipo / Modello Base **BL 900 Li 48**

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHs II : 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A2:2019	EN 55014-1:2017
EN 50636-2-100:2014	EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018	EN 61000-3-2:2019
	EN 61000-3-3:2013+A1:2019

g) Livello di potenza sonora misurato	91,8	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	94	dB(A)
l) Flusso d'aria	0,26	m ³ /s

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 16.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.



SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
	

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY